



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2018. december 12.
(OR. en)

15187/18

COVEME 5

AZ ELJÁRÁS EREDMÉNYE

Küldi: a Tanács Főtitkársága

Címzett: a delegációk

Előző dok. sz.: 14676/18 COVEME 4 + COR 1

Tárgy: A Tanács következtetései az együttműködési és ellenőrzési
mechanizmusról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a Tanács (Általános Ügyek) által 2018. december 11-én elfogadott, az együttműködési és ellenőrzési mechanizmusról szóló tanácsi következtetéseket.

A Tanács következtetései az együttműködési és ellenőrzési mechanizmusról

1. A Tanács – megerősítve korábbi következtetéseit – üdvözli a Bizottság azon jelentéseit, amelyek a Bulgária, illetve Románia által az együttműködési és ellenőrzési mechanizmus keretében elért haladásról szólnak. A Tanács elismerését fejezi ki a Bizottságnak az általa elvégzett munkáért és az alkalmazott módszerekért, továbbá általában egyetért a célkitűzéssel és az elért előrehaladás kiegyensúlyozott elemzésével.
2. A Tanács újólal hangsúlyozza, hogy elkötelezett az Unió értékei és alapelvei, így többek között a jogállamiság és az igazságszolgáltatás függetlensége mellett. A Tanács ezzel összefüggésben emlékeztet arra, hogy a mechanizmus keretében maradandó eredményeket kell felmutatni ahhoz, hogy Bulgária és Románia kielégítően teljesítse a rá vonatkozó referenciaértékeket, és megvalósítsa a végső célkitűzéseket. Ez biztosítaná az uniós szakpolitikák és intézmények megfelelő működését, ami módot adna arra, hogy valamennyi polgár maradéktalanul kiaknázhassa az uniós tagsággal járó lehetőségeket. A fentiek miatt továbbra is kritikus jelentőségű a meggyőző eredmények felmutatása, az eredményes végrehajtás, valamint a reformok széles körű, tartós és egyértelmű politikai támogatása.
3. A Tanács üdvözli a Bulgária által a tárgydőszakban tett pozitív lépéseket, valamint azt, hogy a kormány eltőkeltséggel és ambiciőzus módon hajtja végre a reformfolyamatot annak érdekében, hogy a mechanizmus keretében kitűzött valamennyi referenciaértéket maradéktalanul teljesítse. Tudomásul véve a Bizottság értékelését – amely szerint a hat referenciaérték közül három esetében immár átmenetileg lezárható az értékelés, és ha a kedvező tendencia folytatódik, akkor a mechanizmust le lehet zárni –, a Tanács arra ősztőnzi Bulgáriát, hogy a kedvező lendületet kihasználva folytassa reformtőrekvéseit és biztosítsa az eredmények végleges és visszafordíthatatlan stabilizálását.

4. A Tanács üdvözli a Legfelsőbb Igazságszolgáltatási Tanács tevékenységéről szóló pozitív hangú jelentést, és megállapítja, hogy elengedhetetlen, hogy – különösen a magas szintű bírói pozíciókban – továbbra is pártatlan és szakszerű döntéshozatalt igazoló eredmények szülessenek. A jelenleg hatályos büntetőjog módosításai nyomán javult a jogi keret, összhangban a Bizottság legfontosabb ajánlásaival. A Tanács megállapítja, hogy alapos vizsgálatra és az érdekeltekkel folytatott konzultációra lesz szükség az esetleges további módosítások végrehajtásakor, különös tekintettel a büntetőeljárások átfogó rendszerét, illetve a kulcsintézmények közötti egyensúlyt illetően potenciálisan jelentkező következményekkel járó módosításokra. Garantálni kell a bíróságok feddhetetlenségét és függetlenségét, egyebek mellett a hatékony jogorvoslati eszközök biztosításával az összes megfelelő területen. A bíróságok munkaterhelésbeli egyenlőtlenségének problémájának megoldásán továbbra is dolgozni kell.

A Tanács emlékeztet arra, hogy folytatni kell az igazságszolgáltatás reformját, hogy a Bizottság által megfogalmazott ajánlásoknak megfelelően tovább erősödjön a szakmaiság, az elszámoltathatóság és a hatékonyság ezen a területen.

5. A Tanács üdvözli a korrupció elleni bolgár jogszabályok átfogó reformjának elfogadását, ideértve a korrupció elleni új, egységes ügynökség létrehozását is, amely immár teljeskörűen megkezdte működését. Fontos, hogy az ügynökség bizonyítani tudja függetlenségét és pártatlanságát, valamint hogy hatékonyan kezelje szerteágazó feladatkörét. Továbbra is kiemelt prioritás, hogy a korrupció elleni küzdelem terén hathatós eredmények szülessenek, különösen magas szinten.

A szervezett bűnözés elleni küzdelem terén Bulgária jelentős eredményeket mondhat magáénak, a Tanács pedig az e területen tapasztalható előrelépés további stabilizálását ösztönzi, többek között a tiltott vagyoni eszközök tényleges lefoglalása és elkobzása terén.

6. A Tanács – emlékeztetve a Romániának az elmúlt évek során a mechanizmus keretében mutatott kiemelkedő teljesítményére – hangsúlyozza, hogy elengedhetetlen az eddigi eredmények megóvása és további konszolidálása. A Tanács tudomásul veszi, hogy a Bizottság a jelentésében felhívja a figyelmet több olyan, komoly aggodalomra okot adó jelenségre és visszalépést jelentő intézkedésre, amely megkérdőjelezi a reformok visszafordíthatatlanságát és fenntarthatóságát. Ahhoz, hogy Románia a közeljövőben sikeresen lezárhassa a mechanizmust, a jelentésben foglalt aggasztó jelenségek és negatív lépések problémáját maradéktalanul és határozottan meg kell oldani, többek között az Európa Tanács Velencei Bizottsága és a Korruptió Elleni Államok Csoportja által megfogalmazott ajánlások követésével, valamint a Bizottság legfontosabb ajánlásainak végrehajtásával.
7. Romániának újra kell indítania a reformokat előrevivő kedvező lendületet és azonnali intézkedéseket kell hoznia, különösen egyrészt az igazságszolgáltatás függetlenségével és az igazságügyi reformmal kapcsolatban meghatározott további bizottsági kulcsajánlásoknak a minden szintre kiterjedő, korruptió elleni küzdelmet célzó végrehajtása, másrészt a jelentésben szereplő más feddhetetlenségi kérdések megoldása céljából. Ezzel összefüggésben a Tanács ismét kijelenti, hogy egyértelmű, folyamatos és széles körű politikai elkötelezettségre van szükség a mechanizmus keretében meghatározott olyan célkitűzések eléréséhez, mint például az igazságszolgáltatás függetlenségének tiszteletben tartására irányuló politikai konszenzusnak a Bizottság kulcsajánlásaival összhangban álló megvalósítása. Ebben az összefüggésben a Tanács kiemeli a Nemzeti Korruptióellenes Igazgatóság (DNA) jelentőségét.
8. A Tanács továbbra is elvárja a bizottsági jelentésekben megfogalmazott, még nem végrehajtott valamennyi fő ajánlás maradéktalan teljesítését Bulgáriától és Romániától, mivel ez vezet majd az egyes referenciaértékekhez tartozó értékelés előzetes lezárásához, kivéve abban az esetben, ha az említett országokban olyan fejlemények következnek be, amelyek egyértelműen megkérdőjeleznék vagy visszafordítanák az előrehaladás folyamatát. Emlékeztetve arra, hogy a folyamat üteme kizárólag attól függ, hogy Bulgária, illetve Románia mekkora haladást ért el, a Tanács megállapítja, hogy amennyiben az összes kritérium visszafordíthatatlan és fenntartható módon és maradéktalanul teljesül, a mechanizmus lezárásra kerülhet. Ebben az összefüggésben a Tanács hangsúlyozza, hogy az egyes kritériumok lezárásához az azokhoz kapcsolódó összes bizottsági kulcsajánlásnak teljesülnie kell.

9. A Tanács ismételten hangsúlyozza, hogy az együttműködési és értékelési mechanizmus továbbra is az előrelépés eszközekeként fog szolgálni. Ez az eszköz továbbra is megfelelően segíti Bulgáriát és Romániát a reformtörekvéseikben, hogy mindkét ország elérhesse azokat a konkrét és tartós eredményeket, amelyek a mechanizmus célkitűzéseinek megvalósításához szükségesek. A Tanács emlékeztet arra, hogy továbbra is készen áll Bulgária és Románia erre irányuló erőfeszítéseinek támogatására mind uniós, mind kétoldalú segítségnyújtás keretében. A mechanizmus mindaddig érvényben marad, amíg a lényegi és tartós reformfolyamatnak köszönhetően az összes vonatkozó kritérium megfelelőképpen teljesül; a Tanács úgy véli, hogy a jelenlegi keretben ez meg fog történni. A Tanács felkéri a Bizottságot, hogy addig is folyamatosan számoljon be az elért eredményekről, és érdeklődéssel várja a Bulgáriáról, illetve Romániáról szóló következő, 2019 második felében elkészítendő jelentéseket. A Tanács üdvözli, hogy a Bizottság továbbra is szorosan figyelemmel kívánja kísérni a helyzet alakulását Bulgáriában és Romániában, és arról rendszeresen tájékoztatni kívánja a Tanácsot.
-